ISSN 1977-0898

Euroopa Liidu Teataja

C 53

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

23. veebruar 2012

Teatis nr | Sisukord | Lehekülg

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2012/C 53/01 ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid [1] 1

2012/C 53/02 Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group) [1] 4

2012/C 53/03 ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid [2] 5

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2012/C 53/04 Euro vahetuskurss 8

ET

Hind: 3 EUR

[1] EMPs kohaldatav tekst
[2] EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid

(Jätkub pöördel)

Teatis nr | Sisukord (jätkub) | Lehekülg

2012/C 53/05 Komisjoni otsus, 21. veebruar 2012, ELi kriminaalpoliitika eksperdirühma loomise kohta 9

2012/C 53/06 Komisjoni teatis 27 liikmesriigile kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1. märtsist 2012 *(Avaldatud vastavalt komisjoni 21. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10 (ELT L 140, 30.4.2004, lk 1))* 11

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2012/C 53/07 Nimekiri tolliasutustest, kes on volitatud tegelema kultuuriväärtuste ekspordi formaalsustega kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 116/2009 artikli 5 lõikega 2 12

V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 53/08 Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music) [1] 17

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2012/C 53/09 Teatis ettevõtjatele, kes 2013. aastal kavatsevad Euroopa Liitu importida või sealt eksportida osoonikihti kahandavaid kontrollitavaid aineid, ning ettevõtjatele, kes kavatsevad taotleda kõnealuste ainete laboris kasutamiseks ja analüüside tegemiseks 2013. aasta kvoote 18

ET

[1] EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 53/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.12.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33294 (11/NN)
Liikmesriik	Portugal
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	*Apoio financeiro à reestruturação da dívida acumulada da empresa pública de televisão RTP — Modificação da decisão NN 31/06*
Õiguslik alus	*Acordo de reestruturação financeira entre o Estado português e a Rádio e Televisão de Portugal*
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Üldise majandushuvi teenused
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 170 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	—
Majandusharud	Meedia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Governo português
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

---

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.1.2012
Riikliku abi viitenumber	SA.33417 (11/N)
Liikmesriik	Ungari
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	*A szórtvagonos vasúti forgalom ösztönzése*
Õiguslik alus	*A vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. Törvény* *A vasúti hálózat-hozzáférési díjrendszer kereteiről, valamint a hálózat-hozzáférési díjak képzésének és alkalmazásának alapvető szabályairól 83/2007. (X.6.) GKM-PM együttes rendelet* *Hálózati üzletszabályzat 2011/12. a MÁV Zrt. és GYSEV Zrt. nyílt hozzáférésű vasúti pályahálózata igénybevételének feltételeiről*
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 4 100 miljonit HUF Kavandatud abi kogusumma: 20 500 miljonit HUF
Abi osatähtsus	100 %
Kestus	1.1.2012–31.12.2016
Majandusharud	Raudteed
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Nemzeti Fejlesztési Minisztérium Budapest Fő utca 44–50. 1011 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

---

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.12.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33434 (11/N)
Liikmesriik	Prantsusmaa

Piirkond	Seine-Maritime
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	*Aide au financement d'un chantier multimodal sur le Grand port maritime du Havre*
Õiguslik alus	*pas d'objet*
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 70,4 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 70,4 miljonit EUR
Abi osatähtsus	> 74 %
Kestus	31.12.2011–31.12.2012
Majandusharud	Transport, siseveetransport, raudteed
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministère de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement Grande Arche de la Défense 92055 La Défense FRANCE
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 53/02)

30. novembril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;

— elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) dokumendinumbri 32011M6393 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)

(2012/C 53/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.1.2012	
Riikliku abi viitenumber	SA.33562 (11/N)	
Liikmesriik	Madalmaad	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	*Aid scheme to compensate for damages caused by the flooding of the Maas River in January 2011*	
Õiguslik alus	—	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Loodusõnnetused või erakorralised sündmused	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 0,23 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	99 %	
Kestus	Kuni 1.6.2012	
Majandusharud	Taime- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Dienst regelingen ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie Laan van Nieuw Oost-Indie 131-133 NEDERLAND	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

---

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	25.1.2012	
Riikliku abi viitenumber	SA.33605 (11/N)	
Liikmesriik	Saksamaa	
Piirkond	Sachsen	—

Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	*Rahmenregelung Beihilfen bei Katastrophen Sachsen (Begünstigte in der Landwirtschaft)*	
Õiguslik alus	*Articles 23 and 44 of the Budget Act of Saxony* *Gemeinsame Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums des Innern, des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und Verbraucherschutz, des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus und Sport und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Gewährung von Zuwendungen bei Elementarschäden (Richtlinie Elementarschäden)*	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Loodusõnnetused või erakorralised sündmused	
Abi vorm	Sooduslaen	
Eelarve	Aastaeelarve: 0,50 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	100 %	
Kestus	Kuni 25.1.2019	
Majandusharud	Taime- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Strasse 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

---

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.1.2012	
Riikliku abi viitenumber	SA.33851 (11/N)	
Liikmesriik	Hispaania	
Piirkond	Cataluña	Segapiirkonnad
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	*Créditos para implantar instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares de explotaciones agrícolas en Cataluña*	
Õiguslik alus	*Denominación: Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de préstamos destinados al fomento de inversiones en explotaciones agrarias para la implantación de instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares y se convoca la correspondiente al año 2012*	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Investeeringud põllumajandusettevõtetesse	
Abi vorm	Intressitoetus	

Eelarve	Üldeelarve: 112,50 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 22,50 EUR (miljonites)
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Departament d'Agricultura, Ramaderia, Pesca, Alimentació i Medi Natural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss [1]

22. veebruar 2012

(2012/C 53/04)

1 euro =

	Valuuta	Kurss		Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	1,3230	AUD	Austraalia dollar	1,2441
JPY	Jaapani jeen	106,22	CAD	Kanada dollar	1,3210
DKK	Taani kroon	7,4363	HKD	Hongkongi dollar	10,2609
GBP	Inglise nael	0,84420	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5933
SEK	Rootsi kroon	8,8080	SGD	Singapuri dollar	1,6646
CHF	Šveitsi frank	1,2072	KRW	Korea won	1 491,21
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2085
NOK	Norra kroon	7,5000	CNY	Hiina jüaan	8,3320
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5865
CZK	Tšehhi kroon	25,172	IDR	Indoneesia ruupia	11 976,74
HUF	Ungari forint	288,82	MYR	Malaisia ringit	4,0054
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	56,481
LVL	Läti latt	0,6982	RUB	Vene rubla	39,3680
PLN	Poola zlott	4,1866	THB	Tai baht	40,431
RON	Rumeenia leu	4,3592	BRL	Brasiilia reaal	2,2721
TRY	Türgi liir	2,3173	MXN	Mehhiko peeso	16,9605
			INR	India ruupia	65,0110

[1] *Allikas*: EKP avaldatud viitekurss.

KOMISJONI OTSUS,

21. veebruar 2012,

ELi kriminaalpoliitika eksperdirühma loomise kohta

(2012/C 53/05)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut

ning arvestades järgmist:

(1) Liit püüab tagada kooskõlas aluslepingu artikli 67 lõikega 3 kõrge turvalisuse taseme kuritegevuse tõkestamise ja selle vastu võitlemise meetmetega ning vajaduse korral kriminaalõiguse alaste õigusaktide ühtlustamise kaudu.

(2) Komisjoni 20. septembri 2011. aasta teatises Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele „ELi kriminaalpoliitika suunas: kriminaalõigus Euroopa Liidu poliitika rakendamise teenistuses" [1] rõhutatakse, et on tähtis välja töötada ühtne ja järjepidev ELi kriminaalpoliitika, mida peaksid toetama eksperdirühma arutelud.

(3) Seepärast on vaja luua ELi kriminaalõiguse valdkonna eksperdirühm ning määrata kindlaks selle ülesanded ja struktuur.

(4) Rühm peaks aitama komisjonil välja töötada ELi kriminaalpoliitikat ja andma nõu kõikides sellega seotud küsimustes. Rühm peaks samuti andma nõu faktiliste andmete kogumise korral, et hinnata, kas EL peaks võtma kriminaalõiguslikke meetmeid liidu poliitika tõhusa rakendamise tagamiseks.

(5) Rühm peaks koosnema kuni kahekümnest kõrge kvalifikatsiooniga eksperdist, kes nimetatakse ametisse isikuliselt, ning olema tasakaalustatud nii ametialase tausta kui ka geograafilise päritolu poolest.

(6) Rühma liikmete ametiaeg peaks olema kolm aastat ja neid võiks olla võimalik uueks ametiajaks ametisse tagasi nimetada.

(7) Rühma liikmete jaoks tuleks kehtestada teabe avaldamise eeskirjad.

(8) Rühma liikmete isikuandmeid tuleks töödelda vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta [2],

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisese

Käesolevaga luuakse ELi kriminaalpoliitika eksperdirühm, edaspidi „rühm".

Artikkel 2

Ülesanded

Rühma ülesanne on nõustada komisjoni materiaalse karistusõiguse küsimustes ELi kriminaalpoliitika väljatöötamise raames. Ülesannete hulka kuulvad eelkõige nõustamine kõikides õiguslikes küsimustes, mis kõnealuses valdkonnas võivad tekkida, ning faktiliste andmete kogumine, mille põhjal asjaomaste poliitikavaldkondade eksperdirühmadega konsulteerides hinnatakse, kas EL peaks võtma kriminaalõiguslikke meetmeid liidu poliitika tõhusa rakendamise tagamiseks.

Artikkel 3

Konsulteerimine

Komisjon võib konsulteerida rühmaga igas küsimuses, mis on seotud ELi kriminaalpoliitika väljatöötamisega.

Artikkel 4

Liikmesus ja liikmeks nimetamine

1. Rühma kuulub kuni 20 liiget. Liikmed nimetatakse ametisse isikuliselt.

2. Liikmed nimetab ametisse õigusküsimuste peadirektoraadi peadirektor kriminaalõiguse valdkonnas märkimisväärset pädevust omavate asjatundjate hulgast. Liikmete valiku protsess toimub sellisel viisil, et oleks tagatud erialateadmiste kõrge tase ning võimaluse piires oskuste, geograafilise päritolu ja sooline tasakaal, võttes arvesse eksperdirühma konkreetseid ülesandeid ja nõutavate erialateadmiste laadi.

[1] KOM(2011) 573 (lõplik).

[2] Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 45/2001, 18. detsember 2000, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

3. Rühma kuuluvad nii teadus- kui ka uurimisasutuste eksperdid ning õigusala töötajad.

4. Liikmed nimetatakse ametisse isikuliselt kolmeks aastaks. Andes nõusoleku olla rühma liige, kohustutakse tegutsema sõltumatult ja avalikes huvides. Juhul kui mõne eksperdiga seoses tekib huvide konflikt, võivad komisjoni talitused ta rühmast välja arvata või keelata tal osaleda selle teataval koosolekul või nad võivad otsustada, et kõnealune ekspert ei osale arutelus teatavate päevakorraküsimuste üle. Rühma liikmed jäävad ametisse kuni asendamise või oma ametiaja lõppemiseni. Neid võib uueks ametiajaks ametisse tagasi nimetada.

5. Liikme, kes ei saa rühma töös enam tõhusalt osaleda, kes lahkub ametist või kes ei täida käesoleva artikli lõikes 3 või aluslepingu artiklis 339 nimetatud tingimusi, võib ametiaja lõpuni asendada.

6. Liikmete nimed avaldatakse komisjoni eksperdirühmade ja muude sarnaste üksuste registris (edaspidi „register") ning õigusküsimuste peadirektoraadi veebisaidil. Liikmete isikuandmete kogumisel, töötlemisel ja avaldamisel lähtutakse määrusest (EÜ) nr 45/2001.

Artikkel 5

Tegevus

1. Eksperdirühma juhib komisjoni esindaja.

2. Kokkuleppel komisjoniga võib moodustada allrühmi, kes tegelevad konkreetsete küsimuste lahendamisega eksperdirühma antud volituste alusel. Allrühmad saadetakse pärast ülesannete täitmist laiali.

3. Komisjoni esindaja võib kutsuda rühma töös ajutiselt osalema väliseksperte, kes on pädevad rühma või allrühma konkreetses päevakorraküsimuses. Lisaks võib komisjoni esindaja anda vaatleja staatuse üksikisikule, eksperdirühmade horisontaalsete eeskirjade eeskirja 8 punktis 3 osutatud organisatsioonile ja kandidaatriigile.

4. Rühma liikmed ning kutsutud eksperdid ja vaatlejad peavad järgima aluslepingute ja nende rakenduseeskirjade kohaseid ametisaladuse hoidmise kohustusi, samuti komisjoni otsuse 2001/844/EÜ, ESTÜ, Euratom [1] lisa kohaseid turvaeeskirju seoses Euroopa Liidu salastatud teabe kaitsmisega. Juhul kui nad kõnealuseid kohustusi ei täida, võib komisjon võtta asjakohaseid meetmeid.

5. Komisjon tagab rühmale sekretariaaditeenuste osutamise.

6. Rühm võib eksperdirühmade standardtöökorra alusel vastu võtta oma töökorra.

7. Komisjon avaldab rühma tegevuse kohta asjakohast teavet kas registri kaudu või registrist asjakohasele veebisaidile viitava lingi kaudu.

Artikkel 6

Koosolekutega seotud kulud

1. Rühma tegevuses osalejatele ei maksta osutatud teenuste eest tasu.

2. Komisjon hüvitab komisjonis kehtiva korra kohaselt sõidu- ja elamiskulud, mis osalejatel tekivad seoses rühma tegevuses osalemisega.

3. Kulud hüvitatakse nende summade piires, mis on igaaastase vahendite eraldamise korra kohaselt selleks otstarbeks eraldatud.

Artikkel 7

Jõustumine

Käesolev otsus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 21. veebruar 2012

Komisjoni nimel

asepresident

Viviane REDING

[1] Komisjoni otsus, 29. november 2001, millega muudetakse komisjoni kodukorda (EÜT L 317, 3.12.2001, lk 1).

Komisjoni teatis 27 liikmesriigile kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1. märtsist 2012

(Avaldatud vastavalt komisjoni 21. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10 (ELT L 140, 30.4.2004, lk 1))

(2012/C 53/06)

Baasmäärad on arvutatud kooskõlas komisjoni teatisega viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi läbivaatamise kohta (ELT C 14, 19.1.2008, lk 6). Sõltuvalt viitemäära kasutusest tuleb käesolevas teatises määratletud marginaalid liita baasmäärale. Diskontomäära puhul tähendab see seda, et baasmäärale tuleb lisada 100 baaspunkti suurune marginaal. Komisjoni 30. jaanuari 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 271/2008, millega muudetakse rakendusmäärust (EÜ) nr 794/2004, nähakse ette, et kui eriotsuses ei ole sätestatud teisiti, arvutatakse ka tagasinõudmise määr baasmäärale 100 baaspunkti suuruse marginaali lisamise teel.

Muudetud määrad on märgitud rasvaselt.

Eelmine loetelu avaldati ELT C 381, 30.12.2011, lk 2.

Alates	Kuni	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.3.2012	…	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	**7,48**	2,07	2,07	2,57	2,07	**2,78**	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
1.1.2012	29.2.2012	**2,07**	**2,07**	**3,66**	**2,07**	**1,72**	**2,07**	**1,85**	**2,07**	**2,07**	**2,07**	**2,07**	**2,07**	**6,39**	**2,07**	**2,07**	**2,57**	**2,07**	**2,38**	**2,07**	**2,07**	**4,91**	**2,07**	**6,85**	**2,76**	**2,07**	**2,07**	**1,74**
1.8.2011	31.12.2011	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	**2,07**	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.7.2011	31.7.2011	**2,05**	**2,05**	3,97	**2,05**	1,79	**2,05**	1,76	**2,05**	**2,05**	**2,05**	**2,05**	**2,05**	5,61	**2,05**	**2,05**	2,56	**2,05**	2,20	**2,05**	**2,05**	4,26	**2,05**	7,18	2,65	**2,05**	**2,05**	1,48
1.5.2011	30.6.2011	**1,73**	**1,73**	3,97	**1,73**	1,79	**1,73**	1,76	**1,73**	**1,73**	**1,73**	**1,73**	**1,73**	5,61	**1,73**	**1,73**	2,56	**1,73**	2,20	**1,73**	**1,73**	4,26	**1,73**	7,18	**2,65**	**1,73**	**1,73**	1,48
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	**2,20**	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	**2,23**	1,49	1,49	1,48
1.1.2011	28.2.2011	**1,49**	**1,49**	**3,97**	**1,49**	**1,79**	**1,49**	**1,76**	**1,49**	**1,49**	**1,49**	**1,49**	**1,49**	**5,61**	**1,49**	**1,49**	**2,56**	**1,49**	**2,64**	**1,49**	**1,49**	**4,26**	**1,49**	**7,18**	**1,76**	**1,49**	**1,49**	**1,48**

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Nimekiri tolliasutustest, kes on volitatud tegelema kultuuriväärtuste ekspordi formaalsustega kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 116/2009 [1] artikli 5 lõikega 2

(2012/C 53/07)

Liikmesriik	Tolliasutuse nimi	Piirkond (vajaduse korral)
BELGIA	Kõik tolliasutused	
BULGAARIA	Териториално митническо управление Бургас Customs House Bourgas (BG001000)	
	Митнически пункт Летище Бургас Border Point Letishte Bourgas (BG001002)	
	Митнически пункт Малко Търново Border Point Malko Tarnovo (BG1003)	
	Териториално митническо управление Варна Customs House Varna (BG002000)	
	Митнически пункт Летище Варна Border Point Letishte Varna (BG002003)	
	Митнически пункт Пристанище Варна Border Point Pristanishte Varna (BG002005)	
	Териториално митническо управление Пловдив Customs House Plovdiv (BG003000)	
	Митнически пункт Капитан Андреево Border Point Kapitan Andreevo (BG003103)	
	Териториално митническо управление Русе Customs House Rousse (BG004000)	
	Митническо бюро Силистра Customs Office Silistra (BG004012)	
	Митническо бюро Видин Customs Office Vidin (BG004207)	
	Териториално митническо управление Свищов Customs House Svishtov (BG004300)	
	Митническо бюро Горна Оряховица Customs Office Gorna Oryahovitza (BG4302)	

[1] ELT L 39, 10.2.2009, lk 1.

Liikmesriik	Tolliasutuse nimi	Piirkond (vajaduse korral)
	Териториално митническо управление Столична Customs House Stolichna (BG005800)	
	Митнически пункт Калотина Border Point Kalotina (BG005804)	
	Митническо бюро Перник Customs Office Pernik (BG005805)	
	Териториално митническо управление Аерогара София Customs House Aerogara Sofia (BG005100)	
	Митнически пункт Летище „София“ — пътници Border Point Letishte Sofia — Passengers (BG005106)	
	Митнически пункт Летище „София“ — товари Border Point Letishte Sofia — Cargo (BG005107)	
	Териториално митническо управление Югозападна Customs House Yugozapadna (BG005700)	
	Митническо бюро Кулата Customs Office Kulata (BG005704)	
	Митническо бюро Кюстендил Customs Office Kyustendil (BG005705)	
	Митнически пункт Гюешево Border Point Gjueshevo (BG005702)	
TŠEHHI VABARIIK	Kõik tolliasutused	
TAANI	Kõik tolliasutused	
SAKSAMAA	Kõik tolliasutused	
EESTI	Kõik tolliasutused	
KREEKA	Customs offices of Athens 4th Customs Office of Thessaloniki	
HISPAANIA	Dependencia Provincial de Aduanas de I.I.E.E. de Cádiz	
	Dependencia de Aduanas e I.I.E.E. de Algeciras	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Málaga	
	Dependencia Provincial de Aduanas de Sevilla	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Zaragoza	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Palma de Mallorca	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Las Palmas	

Liikmesriik	Tolliasutuse nimi	Piirkond (vajaduse korral)
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Santa Cruz de Tenerife-Reina Sofía	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Tenerife-Los Rodeos	
	Administración de Aduanas de Barcelona-marítima	
	Administración de Aduanas de Barcelona-carretera	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Barcelona-El Prat	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Santiago de Compostela	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Madrid-Barajas	
	Administración de Aduanas de Madrid-carretera	
	Administración de Aduanas de Madrid-ferrocarril	
	Administración de Aduanas de Bilbao-marítima	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Bilbao	
	Administración de Aduanas de Bilbao-carretera	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Alicante	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Valencia-Manises	
	Administración de Aduanas de Valencia-marítima	
PRANTSUSMAA	Kõik tolliasutused	
IIRIMAA	Kõik tolliasutused	
ITAALIA	Kõik tolliasutused	
KÜPROS	District Customs House of Nicosia	Nicosia
	District Customs House of Larnaca	Larnaca
	District Customs House of Limassol	Limassol
LÄTI	Kõik tolliasutused	
LEEDU	Kõik tolliasutused	
LUKSEMBURG	Bureau des douanes et accises Luxembourg airport Boîte postale 61 6905 Niederanven	
	Centre douanier Croix de Gasperich Boîte postale 1122 1352 Luxembourg	

Liikmesriik	Tolliasutuse nimi	Piirkond (vajaduse korral)
UNGARI	— South-Pest Regional Main Customs Office	— Budapest
	— Buda Regional Main Customs Office	— Pest County
	— Main Customs Office No 17	— Non-commercial traffic
	— Customs Office Letenye	— Croatian border section
	— Customs Office Gyékényes	— Croatian border section
	— Customs Office Röszke	— Serbian border section
	— Customs Office Tompa	— Serbian border section
	— Customs Office Záhony	— Ukrainian border section
	— Airport Customs Office No 1 Ferihegy Airport (Budapest)	— Air traffic
	— Main Customs Office Győr	— Győr-Moson-Sopron County
	— Main Customs Office Szombathely	— Vas County
	— Main Customs Office Zalaegerszeg	— Zala County
	— Main Customs Office Veszprém	— Veszprém
	— Main Customs Office Tatabánya	— Komárom-Esztergom County
	— Main Customs Office Székesfehérvár	— Fejér County
	— Main Customs Office Szekszárd	— Tolna County
	— Main Customs Office Kaposvár	— Somogy County
	— Main Customs Office Pécs	— Baranya County
	— Main Customs Office Salgótarján	— Nógrád County
	— Main Customs Office Eger	— Heves County
	— Main Customs Office Miskolc	— Borsod-Abaúj-Zemplén County
	— Main Customs Office Nyíregyháza	— Szabolcs-Szatmár-Bereg County
	— Main Customs Office Debrecen	— Hajdú-Bihar County
	— Main Customs Office Szolnok	— Jász-Nagykun-Szolnok County
	— Main Customs Office Békéscsaba	— Békés County
	— Main Customs Office Szeged	— Csongrád County
	— Main Customs Office Kecskemét	— Bács-Kiskun County
MALTA	Customs Economic Procedures Unit Lascaris Wharf, Valletta VLT 1920	
MADALMAAD	Kõik tolliasutused	
AUSTRIA	Kõik tolliasutused	
POOLA	Kõik tolliasutused	

Liikmesriik	Tolliasutuse nimi	Piirkond (vajaduse korral)
PORTUGAL	Alfândega Marítima de Lisboa	
	Alfândega do Aeroporto de Lisboa	
	Alfândega de Alverca	
	Alfândega de Leixões	
	Alfândega do Aeroporto de Sá Carneiro (Porto)	
	Alfândega do Funchal	
	Alfândega de Ponta Delgada	
RUMEENIA	Kõik tolliasutused	
SLOVEENIA	Kõik tolliasutused	
SLOVAKI VABARIIK	Kõik tolliasutused	
SOOME	Kõik tolliasutused	
ROOTSI	Kõik tolliasutused	
ÜHENDKUNINGRIIK	Kõik peamised/tähtsamad Ühendkuningriigi tolliasutused	

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 53/08)

1. 17. veebruaril 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 [1] artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames täielikult ettevõtjale Universal International Music B.V. („Universal", Madalmaad) kuuluv tütarettevõtja Universal Music Holdings Limited, mille üle ettevõtjal Vivendi SA („Vivendi", Prantsusmaa) on valitsev mõju, omandab ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kontrolli ettevõtja EMI Group Global Limited („EMI RM", Ühendkuningriik) salvestatud muusika äritegevuse üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Universal: salvestatud muusika, muusikateoste avaldamine ning hulk muid tegevusi, mis on seotud salvestatud muusika äritegevusega, nagu näiteks kauplemine, artistide esindamine, veebipõhised muusikavideoteenused ning väga vähesel määral salvestatud muusika veebimüük, veebis toimuvate muusikaürituste korraldamine ning teenused ürituste toimumiskohtades;

— Vivendi: lisaks osalusele muusikasektoris hõlmab Vivendi peamine tegevus telekommunikatsioone ning tasulise televisiooni teenuseid Prantsusmaal, mänge ja ürituste piletimüügi teenuseid;

— EMI RM: salvestatud muusika ning väga väheses ulatuses tegevus, mis on seotud kauplemise, artistide esindamise ning teatud e-kaubanduse teenuste osutamisega kolmandatest osapooltest müüjatele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus").

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Teatis ettevõtjatele, kes 2013. aastal kavatsevad Euroopa Liitu importida või sealt eksportida osoonikihti kahandavaid kontrollitavaid aineid, ning ettevõtjatele, kes kavatsevad taotleda kõnealuste ainete laboris kasutamiseks ja analüüside tegemiseks 2013. aasta kvoote

(2012/C 53/09)

1. Käesolev teatis on adresseeritud ettevõtjatele, kelle suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1005/2009 osoonikihti kahandavate ainete kohta (edaspidi „määrus") ning kes kavatsevad

   a) Euroopa Liitu **importida või** sealt **eksportida** määruse I lisas loetletud aineid 2013. aastal või

   b) taotleda kõnealuste ainete **laboratoorseks või analüütiliseks kasutuseks** 2013. aasta kvoote.

   Teatis on adresseeritud ka Horvaatia ettevõtjatele, kes kavatsevad kõnealuste tegevustega tegelda pärast Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga. Kõnealused ettevõtjad peavad järgima juhiseid, mis on sätestatud 5. ja 6. punktis.

2. Hõlmatud on järgmised ainerühmad:

   I rühm: täielikult halogeenitud klorofluorosüsivesinikud CFC 11, 12, 113, 114 või 115;

   II rühm: muud täielikult halogeenitud klorofluorosüsivesinikud;

   III rühm: haloon 1211, 1301 või 2402;

   IV rühm: süsiniktetrakloriid;

   V rühm: 1, 1, 1-trikloroetaan;

   VI rühm: metüülbromiid;

   VII rühm: osaliselt halogeenitud bromofluorosüsivesinikud;

   VIII rühm: osaliselt halogeenitud klorofluorosüsivesinikud;

   IX rühm: bromoklorometaan.

3. Üldisest impordi- või ekspordikeelust vabastatud ainete impordiks või ekspordiks on vaja komisjoni väljastatud litsentsi, välja arvatud määruses (EÜ) nr 450/2008 osutatud transiidi, ajutise ladustamise, tolliladustamise või vabatsooni paigutamise puhul, kui kõnealused toimingud ei kesta üle 45 päeva. Lisaks sellele vajab kontrollitavate ainete mis tahes tootmine eelnevat luba.

4. Euroopa Liidus vabasse ringlusse lastavate toodete impordi suhtes kehtivad kogusepiirangud, mille komisjon määrab kindlaks, võttes aluseks järgmiseks kasutuseks ettenähtud kontrollitavate ainete impordideklaratsioonid:

   a) laboratoorne või analüütiline kasutus (kohaldatakse tootmis- või impordikvooti ja kogusepiirangut,

   b) kriitiline kasutus (haloonid),

c) kasutamine lähteainena,

d) kasutamine tootmise abiainena.

5. Kvoote ainete tootmiseks ning impordiks, et neid kasutada laboris ja analüüside tegemisel, antakse kooskõlas komisjoni määruse (EL) nr 537/2011 ([1]) artikli 10 lõikega 6. Kvoodi taotlemisel kõnealuste ainete laboratoorseks või analüütiliseks kasutuseks järgitakse sama menetlust, millele on osutatud impordi puhul.

6. Ettevõtjad, kes soovivad 2013. aastal importida või eksportida kontrollitavaid aineid ning ei ole varasematel aastatel taotlenud impordi- ega ekspordilitsentsi (enne 2010. aastat – ekspordiluba) peavad teatama oma soovist komisjonile hiljemalt **16. maiks 2012**, esitades registreerimisvormi, mis on kättesaadav veebisaidil: http://circa.europa.eu/Public/irc/env/review_2037/library. Pärast registreerimist peavad ettevõtjad järgima 7. punktis kirjeldatud menetlust.

7. ODS-põhiandmebaasis importija või eksportijana registreeritud ettevõtjad peaksid täitma ja esitama asjakohase deklaratsioonivormi ODS-põhiandmebaasi kaudu (http://ec.europa.eu/clima/policies/ozone/ods_en.htm).

8. Deklaratsioonivormid on ODS-põhiandmebaasis kättesaadavad alates **16. maist 2012**.

9. Komisjon loeb kehtivaks üksnes nõuetekohaselt täidetud ja vigadeta deklaratsioonivormid, mille ta on saanud **30. juuniks 2012**.

   Komisjon soovitab ettevõtjatel esitada deklaratsioonid võimalikult kiiresti ja tähtajast piisavalt varem, et deklareerimisperioodil saaks teha võimalikke parandusi.

10. Deklaratsiooni esitamine ei anna iseenesest mingit impordi- ega ekspordiõigust või kontrollitavate ainete puhul õigust nende kasutamiseks laboris ja analüüside tegemisel ning nende tootmiseks. Enne kui ettevõtja saab 2013. aastal importida, eksportida või toota, peab ta olema esitanud asjakohase deklaratsiooni ja peab taotlema litsentsi, kasutades selleks elektroonilist taotlusvormi, mis on kättesaadav ODS-põhiandmebaasis.

([1]) Komisjoni määrus (EL) nr 537/2011, 1. juuni 2011, meetodi kohta, mille alusel määratakse laboratoorseks või analüütiliseks kasutuseks importida või toota lubatud kontrollitavate ainete kogused ELis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1005/2009 osoonikihti kahandavate ainete kohta (ELT L 147, 2.6.2011, lk 4).

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (http://eur-lex.europa.eu) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt http://europa.eu

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET